

Pressevorbesichtigung / konferencja prasowa

Mi, 18. März 2009, 11 Uhr / śr., 18 marca 2009 r., godz. 11.00
Ephraim-Palais, Poststr. 16, 10178 Berlin-Mitte
S / U Alexanderplatz, Bus 248, M 48

gulinska@panberlin.de, Tel. (030) 486 285 40
presse@stadtmuseum.de, Tel. (030) 24002-153

www.wirberliner.de

Ausstellungsorte / Miejsca wystaw

Ephraim-Palais

Hauptausstellung / część główna wystawy

Poststr. 16, 10178 Berlin-Mitte

S / U Alexanderplatz, Bus 248, M 48

Öffnungszeiten:

Mo: geschlossen, Di, Do-So: 10-18 Uhr, Mi: 12-20 Uhr

Godziny otwarcia:

pn.-zamknięte, wt., czw.-nd-godz. 10-18, śr.-godz. 12-20

Märkisches Museum

Epilog – Moderne Kunst / epilog – sztuka nowoczesna

Am Köllnischen Park 5, 10179 Berlin-Mitte

U Märkisches Museum, S/ U Jannowitzbrücke, Bus: 147

Öffnungszeiten:

Mo: geschlossen, Di, Do-So: 10-18 Uhr, Mi: 12-20 Uhr

Godziny otwarcia:

pn.-zamknięte, wt., czw.-nd. - godz. 10-18, śr.-12-20

Kontakt: info@stadtmuseum.de, Tel. (030) 24002-162

Ein Projekt des / Projekt



ZENTRUM für HISTORISCHE FORSCHUNG BERLIN
der Polnischen Akademie der Wissenschaften
CENTRUM BADAŃ HISTORYCZNYCH
Polskiej Akademii Nauk w Berlinie

in Zusammenarbeit mit / we współpracy z

STIFTUNG STADT MUSEUM BERLIN



Muzeum Narodowe
w Poznaniu

Gefördert durch / Projekt wspierany ze środków

Ministerstwo Spraw Zagranicznych



Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.



FUNDACJA WSPÓŁPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT



Fundacja Polsko-Niemieckie
POJEDNANIE
Stiftung Polnisch-Deutsche
AUSSÖHNUNG

Unter der Schirmherrschaft des Regierenden Bürgermeisters
der Stadt Berlin und der Präsidentin der Stadt Warschau/
pod patronatem Burmistrza Berlina i Prezydenta M. St. Warszawy



Berlin

Entwurf / Projekt LEX DREWINSKI

Wir Berliner!

Historia polsko-niemieckiego sąsiedztwa
Geschichte einer deutsch-polnischen Nachbarschaft



Ein Projekt des Zentrums für Historische Forschung Berlin der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Zusammenarbeit mit dem Stadtmuseum Berlin und dem Muzeum Narodowe Poznań

MY
WIR
BERLIN
ER
CZICY

Einladung zur Eröffnung der Ausstellung

My, berlińczycy! Wir Berliner! Geschichte einer deutsch-polnischen Nachbarschaft

Donnerstag, 19. März 2009, 18 Uhr

18.00: Eröffnung im Alten Stadthaus
Bärensaal, Judenstr. 42, 10179 Berlin-Mitte

Es sprechen:

Dr. Franziska Nentwig
Generaldirektorin Stadtmuseum Berlin

Dr. Richard von Weizsäcker
Bundespräsident a.D.

Prof. Władysław Bartoszewski
Staatssekretär, Bevollmächtigter des Premierministers
in Angelegenheiten des internationalen Dialogs der Republik Polen

Monika Helbig
Staatssekretärin
und Europabeauftragte des Landes Berlin

Włodzimierz Paszyński
Stellvertretender Präsident der Stadt Warschau

Prof. Dr. Robert Traba
Direktor des Zentrums für Historische Forschung Berlin
der Polnischen Akademie der Wissenschaften

Es spielen:

Quarrel Quartet

19.00: Besichtigung der Ausstellungen
Ephraim-Palais und Märkisches Museum

21.00: Empfang im Märkischen Museum
mit dem Botschafter der Republik Polen und dem Präsi-
denten der Polnischen Akademie der Wissenschaften

Zaproszenie na otwarcie wystawy

My, berlińczycy! Wir Berliner! Historia polsko-niemieckiego sąsiedztwa

Czwartek, 19 marca 2009 r., godz. 18.00

godz. 18.00: uroczyste otwarcie w Altes Stadthaus
Bärensaal, Judenstr. 42, 10179 Berlin-Mitte

Przemawiają:

dr Franziska Nentwig
Dyrektor Stadtmuseum Berlin

dr Richard von Weizsäcker
b. Prezydent Republiki Federalnej Niemiec

prof. Władysław Bartoszewski
Sekretarz Stanu,
Pełnomocnik PRM ds. Dialogu Międzynarodowego

Monika Helbig
Sekretarz Stanu,
Pełnomocnik ds. Europejskich Landu Berlin

Włodzimierz Paszyński
Zastępca Prezydenta m.st. Warszawy

prof. dr Robert Traba
Dyrektor Centrum Badań Historycznych Polskiej Akademii
Nauk w Berlinie

Oprawa muzyczna:
Quarrel Quartet

godz. 19.00: zwiedzanie wystawy
w Ephraim-Palais i Märkisches Museum

godz. 21.00: przyjęcie w Märkisches Museum
z udziałem ambasadora Rzeczypospolitej Polskiej w Repu-
blice Federalnej Niemiec i Prezesa Polskiej Akademii Nauk